

جمعه ایرتسی — ۱ آگستوس ۱۳۴۱

ایگنجی سنه — نومرو ۴۲

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده

اورخان بك خاتنده

ایگنجی قاتده

صاحب و مدیری

محمد مسیح

ملکی تحریک

آبونه شرائطی :

سنه لکی ۲۵۰

آلتی آیلغی ۱۲۵

فوق العاده نسیجه لر

ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰

غروشدر .

مجموعه من هیئتتجه

طبعی تدبیر ایدلمین

آثار اعاده ایدلمز.

هر آیک برنجی داوره بشیمی کونلری میبقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموع عدد



دومینگو اسفاراتی

« ویتوریا تهزی » په قارشۍ عشقندن بحث ایډیوور . تهزی ، هندهلک ایلاک ایټالیانجه اوپه راسی « رودریگو » ده برنجی رولی اوینامشده . (رودریگو) مغنیه سنک عنوانی « ویتوریا تارکینی » ایټس . ایشته بو صوک قید ، هندهلک فلورانسده سودینکی ایلاک قیزلده « ویتوریا تهزی » دن باشقه کیمسه اولمدينی کوستیوور . (لوقره جیا) ایله (تارکینی) اسمارینک بر تاریخی لفظن باشقه بر شی اولمدينی آکلاشلوور .. تاریخ معلومدر : « لوقره جیا تارکینی » ، اسکی روما تاریخنده ، تارکین قولاتهن اسمنده کی جنرالک کنج و عقیف زوجیهی ایدی : قولاته ننگ عموجه زاده می « سقستوس تارکین » ، بر کیجه یاریسی ، هر طرف سسزلیکه دالدرنی بر ساعتده بیجاره کنج قادینک کین لیجه سرغمه کیرمش ، زورله عفنه تجاوز ایتشده . شفقار سوکرکن زواللی لوقره جیا وجدان عذابلری ایچنده بونالیوردی . تحقیری قطعاً ناموسته ییدرهمه مشدی . زوجی ، بابایی روما شهر امینی لوقره تیوسی ، دیگر بر قاچ احبابی چاغیرتدی .

هندهل ، روماده ، دینی موسیقی تی تدقیق ایتدی ، معادللرینی یازمغه چالیشدی : او اشناده روماده پالکیز دینی و او طه موسیقیلری صوک درجده پارلاقدی ؛ پالانک تعصیله بر قاچ سنه اول یقیدریلان اوپه راسی تکرار انشا ایتدیرمديکی ایچون روماده تحفه موسیقسی یوقدی .. هندهل ، مه دیچیلردن آلدینی توصیه مکتوبلری سایمسنده روما سالونلرینه داخل اولمشدی . اول ویرتواوزلق ، دها صکرده بستا کارلق اقتدارلرله شهرت قازاندی . « معروف صاقسونالی » (il Sassone famoso) دی . په موسیقی سوارلرنده آتیلوردی . فقط ، شبهه سزینه (لوقره جیا) سنک خاطرهمی کندیشی تکرار فلورانس په چکدی .

بو تون حیاتی هندهلک شهرتی اعلايه حصص ایدهن یوئوک عالم قریزاندهر ، ایکنجی بر اشی میدانه کتیریه مهن مفصل هندهل یوغرافیسنده ، کنج داهنک ، ایټالیان مغنیه می مشهور



کائی فوردهالی

ایکینچی سته

حدود طایمان تهوری، دیکری ده کندیسینی اک مردود
تجاوزله جرئت ایشیردن بر اعتدال سزاک ایدی. حدت آنلر نده
جرشک صولک حدلرینه وارمه قابلیتی واردی.

خلاصه، حیاتی او قودجی ایزلرینه تصادف ایده جکمز
خویسز قلری، تیزی ایله یکنیمه مستنده اک بو یوک بر سبب
کی کوستریله بیلیر. آکلاشیلورک، هه ندهل، حیانتک صوکنه
قدر بو کوزهل خاطر ملرک سعادتق ایچنده یاشامشدر. (فتیسک)
«اولک هیچ بر قادینه قارشی تأثر دویدینی کوروله شدر،
اک شدنی بر بکارق حیاتی ایچنده یاشامشدر» طر زنده کی خطالی
بیلکینسی بلکه ایتالیانلر صکره کی دوره حیاته تطبیق ایده بیلیر.
هه ندهل، ایتالیانی، اوستندن سنلر کجکدن صکره کی بر ایکی
موقت زیارتی ائشانده، عیجا تیزی نی تکرار کوروشمی ایدی؟
یووالری مجهولدر ..

تیزی یکنجه، او، اصل افکاک تاریمندن صکره اوروپایی
شهرتلیله دولدریمش، کندی اختصاصی ساحه سنده عصرک
یکانه سی اولمشدی. بوتون ایتالیاده کی تمادی فعالیتلر باشقه،
بر آره ق دره سدن سرای تیار تروسنده جاگیرلشدی .. تیزی
۱۷۴۸ ده ویا نه ی کیده رک صولک سنلر نی اوراده یشادی .
(هیلد بورخ هاوزن) پره نسنگ نر زنده ایدی . (۱۷۴۹) ده
(زومالی) نک بسته لیدیکی شاعر «ماتاساس» ک (دیدون) نده
فوق العاده بر صورتده تفتی ایتدی . بو مناسبتله پیسک مشهور
محرری، پرنسس «بلونت» خطاباً، «تیزی بکرمی یاش
کینجلمشدر» دی یه یازیوردی. تیزی اوتار یخده ۵۹ یاشنده
ایدی . ویا نه ده، ۹ مایس ۱۷۷۵ ده وفات ایشمدر [۱].

رودویغو موقیتله تمیل اولندقدن صکره، نمون هه ندهل،
طالعی ونیدکنده تجریمه کیتدی . ونیدک، اوعصر ده ایتالیانک
موسیقی مرکزی ایی. موسیقی ایچنده یوزو یوردی. ایشیلیمش
بر صنت حرکتی، بی حد وحساب جدی قوسنرل واردی .
متعدد اوپه رالر هر آقسام بر آنده اوپون وری یوردی . هه ندهل

(۱) تیزیک، هالز آرمسنده بر جوق مناقضلری موجب اولان
هه ندهل ایله ماشقه سی یازارکن، بالخاصه هه ندهلک اثرلر نده کی ریخی
مقیه ک رولرینه عائد معلومان «موفوریان» ک موسیقی قانوسنه
نظراً یازدم . ریمان ده، ماخنه اولدری، مقیه تک یکنه بیو غرافی
Alessandro-Ademollo ک Nuova Antologia نده (جلد
۲۲) ۱۶ نوڤ ۱۸۹۸ ده انشاز ایدن Vittoria tesi مقاله سی
کوسته رو .

آغایورق و فعی آکلاندی، انتقام ایستدی، سه قستوسی
خنجرله تلف ایده جکمرینه دایر جله سندن عین آلدی . فقط
یه قانع اولدی، اعترافلرینک آرقه سندن زوجنک کوزی
اوکنده بر جله ده کندی کندی اوردی .. ایسته، بو فاجعه لی
حادثه درک، روما قرا لئنگ سقوطله جمهوریتک اعلانه سبب
اولمشدر (میلاددن اول ۵۱۰). اوکون بو کون، بو یوکسک
روحلی روما قادینک اسمی، اولوی ناموس سترلف ترجیح
ایدن شجیع و فضیلت صاحی قادیلره وریلر . تیزی ده
عینی لقب وریدرن عامل بلا شبه هه ندهلک (لور قیما) بسته سی در.
تیزی، فلورانس ده، ۱۶۹۰ ده دوغمشدی . هه ندهل ایله
سویسلیکی تاریخده، هنوز، اون پدی یاشنده تازه بر چیچک
ایدی، کوزمه لیدی . هله سسی شهرتی سیرایره قدر یاشمشی .
هه ندهل کی بکرمی ایکی یاشنده کی پرخیال بر صنعتکار ایچون
ایده آل، بولناز بر قلب آرقداشی ایدی . تیزی، فلورانس ده
اک مشهور شان معلمی (رومی) دن، متعاقباًده بولویاده
بر مدت نامدار «قانه تزی» دن تفتی درمی آلمشدی . هر شی
مرفه بر عالمیه منسوبیتنه دلالت ایدیور . هه ندهلک قلمنه
ایتالیان روحی، ایجملکی الهام ایدن، رودویغو ک باعث
موقیتی اولان عامل ایسته بو عشق در، رودویغو، ایلاک دفعه
فلورانس ده تشرین اول آینه او یانیدی . تیزی، کینجکلنک
کوزه لکینک، بوتون موجودیتک غیرتیله، سفتوتیه ایلاک
دفعه یکنه ی جیقش، هه ندهل شرفک اوج بالاسنه یوکسشمش،
اونک، قلبی، حسی، خیالی قدر متتدار لغتی ده چالشدی .
تیزی نک، هه ندهلک فلورانس دن صکره کی وایتالیانی ترک
ایدنجه قدر یاپدینی سیاحتلر نده قیمتی آرقداشینک یلندن
آیرلیدی آکلاشیلور . یولجی لاندونک بر شهر دن او بر
شهره قوشیدینی مهتابلی کینج کورده ده اونک یانی یاشنده ایدی .
چونکه، هه ندهلک صولک موفقده، یعنی ونیدکنده طاشقین
موقتیار ایچنده اویاتان ایکینچی اوپه راسنک، آغری پیناک
ایلاک تمیلنده ده پر عا دونا دایر تیزی ایدی . هه ندهلک اوج
سنک ایتالیا حیاتی، اوج سنه ک ایده آل بر عشق سعادت لری
ایچنده یوزمشدر. ایتالیانی ترک ایتمی ایله برابر هر شی اون دولدری
دیه جک؟ بلکه، چونکه قهرمانلرک بری آلمان، دیکری
ایتالیانلر . آره ده کی تصادک اوزون رابضلره تحمل اساساً
شبه لی ایدی . بوراده فتیسک شوسر لری نی خاطر لامی یز :
«ایک بو یوک تصور، دهاسی اثرلرینک فیشقرتدینی شهرتی
لکه یوردی . برنجیدی، فطرتنده مکنوز حدتلیکی، هیچ بر

نثر:

ده کیزه قیسمه نخل

قرشیده ده کیز بر یانغه اوزاغش بر سو آناسنک فوجلامان
کو کسی اوت جیوان بر پورغان کی . . . زدن قوڈ ایندیکی
سه یله بن نسلره یو اوقیو کو کس قاپورده بنین جین جیوا
جه جکاری ، طیب کره اوستدن یو اولانیور مشهسته آیلمرک
اوجنه آقورلر . و مان قومرک اوستنده بر دانه ی قالادن ، قومرک
ایچنه بر دانه ی سوزوله دن ، داغلان بر بونجوق درینسی آندیراق
قوشه قوشه بنه ده کیزه قریبورلر .

بش یاشنده بر چوق صفتیله کناره چوملوب ملو برافله صولک
اوبنادینی بو تحاف بیلما اویوتی سیر ایدیوم . دالین کوژلم یواش
یواش بوجلا ، بوساقی آقیش و یو اولانیشدن عبارت صوبونجوقلر نه غریب
رنگار و عکسلر کورمهک باشلا یور . بده اولرله برابز آقار کی
اولیوم . صو کرار بدن قورقار قی کوژلی اوغوشدیریور ، آیاغه
قایقورم . ماوی جیوان پورغان عینی اطردله قاپورلر اینور و یاری
کو پوکلی صولر ، بو پورغانک بیاض کنار قیستورلی کی طوبلاوب
یاییلیور ، یاییلوب طوبلائیور .

صو آناسی نه دین بر اوتوده دیبه دوشونیورم . فقط بو
اویوت ، نه نه بکا مامالارده کی دیو اویوتلر کی یاری دالین بر
اویوتو شکنده کورونیور . دیبورمه که : صو آناسی اویور ، آجمان
بولوتو آلتنده کونش کی بنه کوژلی آجقندر و یانه صوقولار ی
دیور . اولک ایچون قوسمالک اوستنده اختارله کزینیور و قومرله
مشغول اولیورم . آیالرم اولرک ایبلقلنه ، اولرک یوموشافتنه
کومولورکن ایچیم غیبتقلانیور . توحافلانیورم و جی کورن واری دیبه
اطرافله یاقینقدن صو کره او تایلایق بر شی یاپوش کیچیکه
کیچیکه بویلیری جیقاریبوم ، جیلاق آیالنه یورومکه باشلا یورم .
او زمان قومر داهامونس ، یوق داهارحیص ، داهانجیقلای ،
بارمقری قوجاقلایور ، طوبوزمه قدار جیقورلر . قاپا، بجهسز آیالری
ایکی قوطوره یاصلان بر قیعتی آت ظن ایدیوم . قومر او
قدار کوزل اوقدار تیز و یوموشاق . . . بعطاده آکلوب صواری ،
بو دونوق یالیز کیی نوزدن ، بو اسکی دیوان شاعرانک سازلم
و مرکبله یالزی نازه غزلاری قورویور لایق طبیی ریختن اویچ
آروچ جیهه دوله زرق اشتانی دیبورم . صو کرار بر آن کندی
کندیه کویور وجدیاشک ایدیورم . فقط بنه آتی بر هوسله عجائب
بر حوروز کیی نومری آشه لیمکه قویولیوم . هله ایکیده بر قاضی
پویندورونقلر نه صوقی ایستین مدنی انضباطله ، ملیتک بو لایلان
کوشه سنده : هادی ! غوغو ! . . . دیک جارتی بولام نی بک
خوشاندیریور . اوح ! نه قدار مسودم !

واپاره : سعادت نه قدار فانی ! . ایسته آقمدکی بولدن برینی
کییور . بده محبوب بر تلاشله مان اوطوروب آیالری ده کیزه دوعرو
اوزانیوم ، یواش یواش یاپارمده کی قومرلی سیلکیوم .
ده کیز آرتق قییلانغه باشلا یور . کزینده کینشامکه و نوسنمکه
مالل کوچوک کوچوک خمارله بارملارک اوجنه قدار کیور و جلم
اولک صوقی غاسنی ، طانیلر برهسته حانده ، هپ کوشه ماشوب
دولدریریور .

ده کیزه . . .

بنه یالورمه آی دوقاقلی ده کیز ،
بکا قویونک سنک مزار اولاز . .
دالهلر ، دالهلر کورومیه کیچک
پویه صولنه اشهار اولاز .

ای ده کیز ، الورر یو کورمه ییشک .
بده وقتله پویه جوشوندم .
بر کوچوک نشه ، بر سعادت ایچین
بو جوشاک روحه بیک زهر صوندم ! .

دالهلر ، دالهلر اوزا لاشیکز :
بلکه روزگار یو صوک عیوی کسر .
ملوتوشان بر خیاله یاقا لاشیکز :
بند بولازسنک آتشدن اثر . .

ای ده کیز ، الورر یو فضله غرور ،
بیقه مازسک نه اولساک عرش بنه ! . .
بر دکلیکن سنک قدار مغرور
صیفمازک حاستا مهرعم ایچنه ! .

ای ده کیز الورر ، بوشاخلانه ،
بلکه سندنده قهرمان واردر .
بدی قات عرشه جیساک آلامه ،
سنی آت اوست ایدن شوروزکارد !

۲۵ - ۲۶ قوز ۱۳۴۱ محمد مصباح

وندیکه خبرسز کشدی . بر آقشام ماسکی بالوردن برنده
قلاوسن چالیشله طاشمشدی . عادی اولدینی وجهله
حاضرون نشه ی رسور بر یایق ایستمش ، پوش بر قلاوسنک
باشنه کچرک بالغه باشلامشدی . . . بردن بره بوتون فقهه ل
سومتش ، نفسر کسيلمش ، روحار وجد واستغراقه دالمشدی .
حاضرون آره سنده بولان ، اینالیکک مشهور قلاوسنیستی
ویویوک اسقارلاتی نک اوغلی «میمو (دومنیقو) اسقارلاتی» ،
یوزی ماسکیله هنده لی صنعتدن طانییدی ، متهیج بر حالده ، بو
چالان وایشور ساقسویالی یاخوده شیطاندی ؛ دی به بغیردی . .
هنده ل ، وندیکک یدی اوپه راسندن هیچ برنده هیچ بر اثرنی
اوینامشدی . (۱۷۰۸) سنه شی شاطندره رومایه حرکت ایتدی .
اقدارینه وبالارتحال جالیدینی موسیقیرلنده کی آرمونی ذوقه
صوک دوجده حیران قالان دومنیقو اسقارلاتی ده چالیشتی
بر زمان داهه دیکله بیلمک سعادت نائل اولیق ایچون کندیشی
تعقیب ایدیوردی .

بافیر کوی : ۲۵ قوز ۱۳۴۱
میخالزاده

محمد مصباح